

## PAHAYAG SA IMPORMASYON TUNGKOL SA BAKUNA

# Bakuna sa Trangkaso (Live, Intranasal): Ano ang Kailangan Mong Malaman

Marami sa pahayag sa impormasyon tungkol sa bakuna ay available sa Spanish at sa iba pang wika. Bumisita sa [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1. Bakit dapat magpabakuna?

Kayang pigilan ng **bakuna sa trangkaso (influenza vaccine)** ang **trangkaso**.

Isang nakakahawang sakit ang **trangkaso** na kumakalat sa United States taon-taon, kadalasang sa pagitan ng Oktubre at Mayo. Kahit sino ay pwedeng magkatrangkaso, pero mas mapanganib ito para sa ilang tao. Ang mga sanggol at bata, edad 65 pataas, buntis, at may partikular na kondisyon sa kalusugan o may mahinang immune system ay mas malaki ang panganib na magkaroon ng mga komplikasyon sa trangkaso.

Ang mga halimbawa ng mga komplikasyong nauugnay sa trangkaso ay pneumonia, bronchitis, impeksyon sa sinus, at impeksyon sa tainga. Kung ikaw ay may mga medikal na kondisyon, tulad ng sakit sa puso, kanser, o diabetes, pwedeng palalain ng trangkaso ang mga ito.

Maaring magdulot ang trangkaso ng lagnat at pangangaligkig, pananakit ng lalamunan, pananakit ng mga kalamnan, pagkahapo, ubo, pananakit ng ulo, at matinding sipon o baradong ilong. Sa ilang tao, maaaring may kasamang pagsusuka at pagtatae, bagaman mas karaniwan ito sa mga bata kaysa sa mga adulto.

Sa katamtaman taon-taon, **libo-libo ang namamatay sa United States dahil sa trangkaso**, at mas marami pa ang naoospital. Sa pamamagitan ng bakuna sa trangkaso, naiiwasan ang milyon-milyong pagkakasakit at pagpapatingin sa doktor taon-taon kaugnay ng trangkaso.

## 2. Buhay at pinahinang bakuna sa trangkaso

Inirerekumenda ng CDC na lahat ng 6 na buwang gulang pataas ay dapat mabakunahan tuwing panahon ng trangkaso. Ang mga batang 6 na buwan hanggang 8 taong gulang ay maaaring kailangang maturukan ng 2 dosis sa isang panahon ng trangkaso. Ang lahat ng iba pa ay 1 dosis lang ang kailangan sa bawat panahon ng trangkaso.

Ang buhay at pinahinang bakuna sa trangkaso (live, attenuated influenza vaccine, tinatawag na "LAIV") ay isang bakunang ini-spray sa ilong na maaaring ibigay sa mga hindi buntis na **2 hanggang 49 na taong gulang**.

Tatagal ng mga 2 linggo bago mag-develop ang proteksyon pagkatapos mabakunahan.

Maraming klase ng virus ng trangkaso, at laging nagbabago ang mga ito. Bawat taon, may ginagawang bagong bakuna sa trangkaso na pamprotekta laban sa mga virus ng trangkaso na pinaniniwalaang malamang na magdulot ng sakit sa paparating na panahon ng trangkaso. Kahit hindi eksaktong katugma ng bakuna ang mga virus na ito, maaari pa rin itong makapagbigay ng ilang proteksyon.

**Hindi nagdudulot ng trangkaso** ang bakuna sa trangkaso.

Maaaring ibigay ang bakuna sa trangkaso kasabay ng iba pang bakuna.

## 3. Makipag-usap sa iyong tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan

Sabihin sa iyong provider ng bakuna kung ang taong tatanggap ng bakuna ay:

- **Wala pang 2 taong gulang o lampas na ng 49 na taong gulang**
- **Buntis**. Ang buhay at pinahinang bakuna sa trangkaso ay hindi inirerekomenda para sa mga buntis
- Nagkaroon na ng **allergic reaction pagkatapos ng nakaraang dosis ng bakuna sa trangkaso**, o may anumang **malala at posibleng ikamatay na mga allergy**
- **Isang bata o kabataang 2 hanggang 17 taong gulang na tumatanggap ng aspirin o mga produktong naglalaman ng aspirin o salicylate**
- May **mahinang immune system**
- **Isang bata na 2 hanggang 4 na taong gulang na may hika o record ng sumisipol na paghinga sa nakalipas na 12 buwan**
- **5 taong gulang pataas at may hika**
- **Nakatanggap ng antiviral na gamot sa trangkaso sa nakaraang 3 linggo**
- **Nag-aalaga ng mga taong may malubhang nakompromisong imyunidad** na nangangailangan ng protektadong kapaligiran
- May iba pang **kasalukuyang medikal na kondisyon** na posibleng maglagay sa mga tao sa mas mataas na panganib sa malubhang komplikasyon ng trangkaso



**U.S. Department of Health and Human Services**  
Centers for Disease Control and Prevention

(tulad ng sakit sa baga, sakit sa puso, sakit sa bato tulad ng problema sa diabetes, bato o atay, mga problemang neurologic o neuromuscular o metabolic)

- Walang lapay, o may hindi gumaganang lapay
- May cochlear implant
- May cerebrospinal fluid leak (pagtagas ng likidong nakapalibot sa utak patungo sa ilong, lalamunan, tainga, o sa iba pang lugar sa ulo)
- Nagkaroon ng Guillain-Barré Syndrome sa loob ng 6 na linggo pagkatapos ng nakaraang dosis ng bakuna sa trangkaso

Sa ilang kaso, maaaring ipasya ng iyong tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan na ipagpaliban ang pagbabakuna sa trangkaso hanggang sa susunod na pagbisita sa hinaharap.

Para sa ilang pasyente, maaaring mas angkop ang ibang uri ng bakuna sa trangkaso (inactivated o recombinant na bakuna sa trangkaso) kaysa sa buhay at pinahinang bakuna sa trangkaso.

Maaaring bakunahan ang mga may hindi malulubhang karamdaman na gaya ng sipon. Kadalasan nang kailangang maghintay munang gumaling ang mga taong may mahina o malalang karamdaman bago tumanggap ng bakuna sa trangkaso.

Mabibigyan ka ng higit pang impormasyon ng iyong tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan.

---

## 4. Mga panganib ng reaksiyon sa bakuna

---

- Maaaring mangyari ang matinding sipon o baradong ilong, sumisipol na paghinga, at pananakit ng ulo pagkatapos mabakunahan ng LAIV.
- Ang iba pang posibleng side effect ay ang pagsusuka, pananakit ng kalamnan, lagnat, pananakit ng lalamunan, at ubo.

Kung mangyari ang mga problemang ito, kadalasang nagsisimula ang mga ito pagkatapos na pagkatapos ng pagpapabakuna at ito ay mahina lang at hindi nagtatagal.

Gaya ng kahit anong gamot, may napakaliit na posibilidad na magdulot ang bakuna ng matinding allergic reaction, iba pang malubhang pinsala, o pagkamatay.

---

## 5. Paano kung magkaroon ng malubhang problema?

---

Maaaring mangyari ang allergic reaction pagkaalis sa klinika ng taong nabakunahan. Kung may makita kang

mga sinyales ng malalang allergic reaction (pamamantal, pamamaga ng mukha at lalamunan, hirap sa paghinga, at mabilis na pagtibok ng puso, pagkahilo, o panghihina), tumawag sa 9-1-1 at dalhin kaagad ang taong ito sa pinakamalapit na ospital.

Para sa iba pang sinyales na ipinag-aalala mo, tumawag sa iyong tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan.

Dapat ireport ang mga malalang reaksiyon sa Vaccine Adverse Reporting System (VAERS). Kadalasang ipa-file ng iyong tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan ang report na ito, o pwedeng ikaw mismo ang gumawa nito. Bumisita sa website ng VAERS sa [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) o tumawag sa 1-800-822-7967. *Ang VAERS ay para lang sa pagre-report ng mga reaksiyon, at hindi nagbibigay ng medikal na pagpapayo ang tauhan ng VAERS.*

---

## 6. Ang National Vaccine Injury Compensation Program

---

Ang National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) ay isang programa ng pederal na itinatag para magbayad sa mga taong napinsala ng partikular na mga bakuna. Ang mga claim ng mga di-umano'y pagkapinsala o pagkamatay dahil sa pagbabakuna ay may limitasyon sa panahon para sa pag-file, na maaaring kasing-ikli lang ng dalawang taon. Bisitahin ang website ng VICP sa [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) o tawagan ang 1-800-338-2382 para alamin pa ang tungkol sa programa at tungkol sa pag-file ng claim.

---

## 7. Paano ako makakuha ng higit pang impormasyon?

---

- Magtanong sa iyong tagapagbigay ng pangangalagang pangkalusugan.
- Tawagan ang iyong lokal o pang-estadong kagawaran ng kalusugan.
- Bisitahin ang website ng Food and Drug Administration (FDA) para sa mga vaccine package insert at karagdagang impormasyon sa [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines).
- Makipag-ugnayan sa Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
  - Tawagan ang 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) o
  - Bisitahin ang website ng CDC sa [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu)

---

Tagalog translation of Influenza, Live VIS provided by California Department of Public Health, Immunization Program

Pahayag sa Impormasyon Tungkol sa Bakuna

Buhay at Pinahinang Bakuna sa Trangkaso 8/6/2021

42 U.S.C. § 300aa-26

PARA LANG  
SA PAGGAMIT  
SA OPISINA

